

Haley I. Leder

HiL Traduzioni – www.facebook.com/HiLTraduzioni/



EXPERIENCE

Freelance Translator — *Translator*

2009 - PRESENT

Various translation projects specializing in tourism and marketing. Current continuing projects include website and blog translation for Italian hotels and an all-inclusive service with a local tourism company for social media, newsletters, and international communications.

Babelscape, Rome, Italy — *Linguist*

2022 (OCT – DEC)

Remote project via the Babelscape online interface to analyze the language and emotion in social media posts.

Blend, getblend.com — *Translator*

2010 - PRESENT

Real-time translation of various documents (marketing, blog posts, advertising, brochures, legal reports and certificates, etc.)

OSM, Bologna, Italy — *HR Specialist & In-House Translator*

2013 - 2017

HR support for franchisees and translation of materials (brochures, contracts, books, promos, training manuals, etc.). Subjects include Marketing, Self-Improvement, HR Management, Internationalization, Sales, and Finance.

Freelance English Teacher, Sicily — *TEFL Teacher*

2009 - 2013

Prepared students (of all ages and levels) for various English exams including Trinity, Cambridge, and British Institute. I also lead three PON projects in Catania, Mineo, and Caltanissetta.

EDUCATION

Mount Holyoke College, MA, USA — *BA, Magna Cum Laude*

SEPTEMBER 2005 - MAY 2009

Major in History, with a specialization on the growth of Christianity in the Roman Empire. Courses included: The Decline and Fall of the Roman Empire, Ancient Greece and Rome, Topography and History of Rome, World Politics, Religion, Art and Politics in Italy, et al.

Minor in Economics.

Via Armarolo 1c
40054 Budrio (BO)
Italy
+39.327.023.2640
hiltraduzioni@gmail.com

LANGUAGES

Mother tongue: English

2nd Language: Italian, Fluent

Translation:
Italian to English

SUBJECT AREAS

Specialized in:

Tourism
Sales & Marketing
Business
History

Experience in:

Religion
Economics and Finance
Culinary Arts

SOFTWARE

Microsoft Office Professional
Adobe Acrobat
Matecat
Experience with WordPress

Year abroad: **Università di Bologna**, 2007 – 2008, Bologna Consortial Studies Program

Opera Madonna del Lavoro, Bologna, Italy — *Qualifica Operatore della Ristorazione*

NOVEMBER 2013 - SEPTEMBER 2014

Certified as a cook, pastry chef, server, and bartender. Internship with Gino Fabbri Pastry.

SIGNIFICANT PROJECTS

2020

- **Out of Control** by Sarah Rivera

2019

- **The legend, the history, and the “secrets” of the Madonna di San Luca** by Associazione Succede Solo a Bologna

2018

- **The Seducer's Confessions** by Mauro D'Andrea
- **When shadows grow longer** by Rita Salvadori
- **The invisible journey** by Rita Salvadori
- **Aunt Jole's attic** by Rita Salvadori

2017

- **Crypto Economy** by Roberto Gorini
- **Matrix Economy** by Roberto Gorini
- **Learn to Delegate in 1 Hour** by Paolo Ruggeri
- **The 10 Rules of Success** by Paolo Ruggeri

2016

- **How unethical actions undermine our effectiveness**
by Paolo Ruggeri
(Chapter Excerpt from The Ethics of Excellence)

2015

- **HR Management** by Mind Business School
(full-length book used as a business manual)

2014

- **Management of High-Pressure Situations**
by Mind Business School
(full-length book used as a business manual)